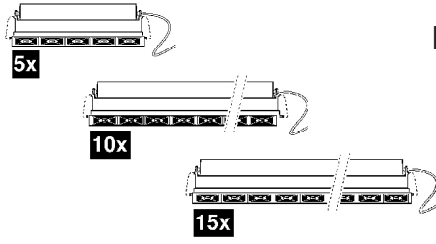


iGuzzini

LASER BLADE

FRAME



IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

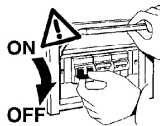
RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupolosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

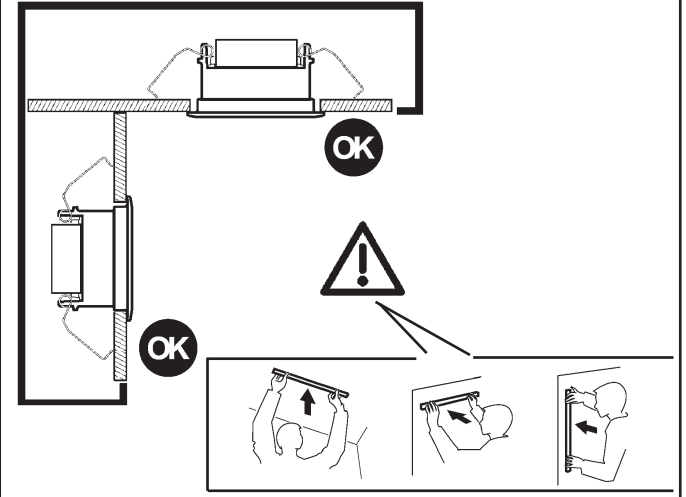
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

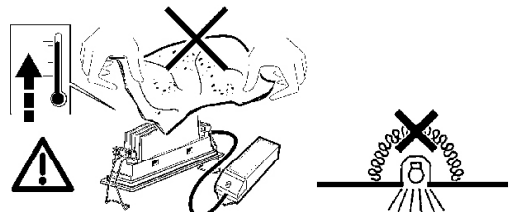
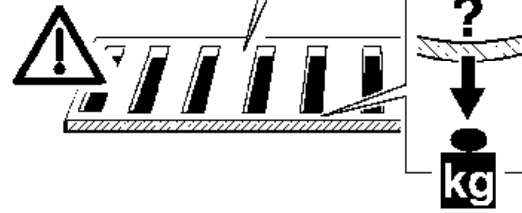
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированному либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatenes passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适用用隔热材料加以覆盖。

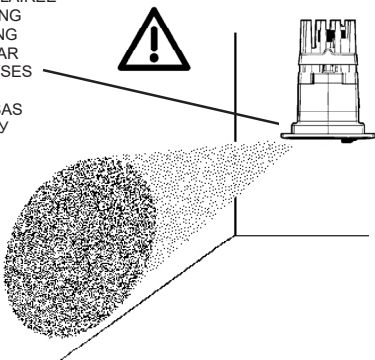
AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

TYPE	OPTIC	ART الصنف
5x 	HC 	EK61-EK62-EJ95-EJ82-EK52-EK53-EK54-EK55-MK49 MK50-MK51-MQ77-MQ78-MQ79-MQ80-MQ81-P129 P130-P131-MM77-MM78-P182-P183-RB32-RB33 RB34-RB35-RB36-RB37-RB38
5x 	GL 	EK87-EK88-R612-R613-R614-R615-EK91-EK92-R620 R621-Q932-Q933-Q934-Q935-Q936-Q937-MQ55 MQ56-MQ57-MQ58-MQ59-MQ60-RB80-RB81-RB84- RB85
5x 	WW 	EK79-EK80-R582-R583-R584-R585-R586-R587-R588 EK71-EK72-R364-QX83-QX84-QX85-QX86-QX87 QX88-P146-P147-P194-MQ67-MQ68-MQ69-MQ70 QD29-QD30-QD31-QD32-QD33-QD34-QD35-RB64 RB65-RB72-RB73
5x 	OVAL 	EJ83-EK28-EK38-EK49-EJ54-QW70-QW71-QW73 QW74-QW75-RB39-RB41
5x 	OVAL 	EJ84-EK33-EK48-EK52-EJ61-QW79-QW80-QW82 QW83-QW84-RB40-RB42
10x 	HC 	EK63-EJ62-EJ52-EJ53-EK99-MK52-MK53-MK54 P132-P133-P134-MQ82-MQ83-MM79-MM80-P184 P185-RB43-RB44-RB45
10x 	GL 	EK89-R616-R617-EK93-R622-Q938-Q939-Q940 MQ61-MQ62-MQ63-RB82-RB86
10x 	WW 	EK81-R589-R590-R591-R592-EK73-R365-R366-R367 R368-MQ71-MQ72-P148-P195-QD36-QD37-QD38 QD39-RB66-RB74
10x 	OVAL 	EJ50-QW76-QW77-QW78-RB46
10x 	OVAL 	EJ51-QW85-QW86-QW87-RB47
15x 	HC 	EK64-QX60-QX61-QX62-QX63-P135-P136-P181 MQ84-MQ85-MM81-MM82-P186-P187-MK55-MK56 MK57-RB48-RB49-RB50
15x 	GL 	EK90-R618-R619-EK94-R623-Q941-Q942-Q943 MQ64-MQ65-MQ66-RB83-RB87
15x 	WW 	EK82-R593-R594-R595-R596-EK74-R369-R370-R371 R372-MQ73-MQ74-P149-P196-QD40-QD41-QD42 QD43-RB67-RB75

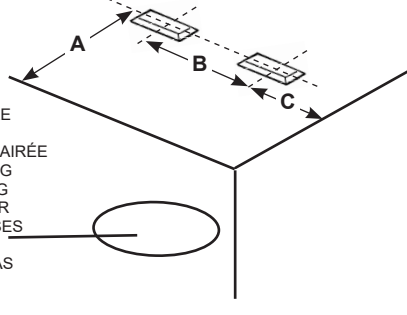
WALL WASHER



DIREZIONE DA ILLUMINARE
 DIRECTION OF LIGHT
 DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE
 BELEUCHTUNGSRICHTUNG
 TE VERLICHTEN RICHTING
 DIRECCIÓN POR ILUMINAR
 RETNING, DER SKAL OPLYSES
 LYSRETNING
 RIKTNING OM SKA BELYSAS
 НАПРАВЛЕНИЕ К СВЕТУ
 光線方向
 اتجاه الضوء



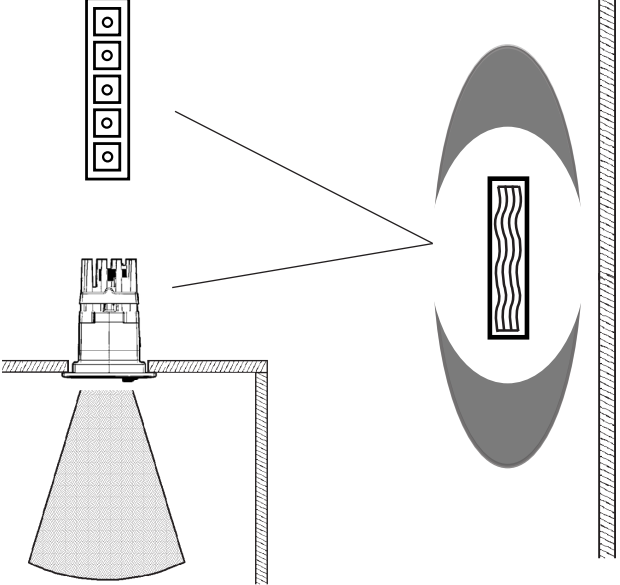
DIREZIONE DA ILLUMINARE
 DIRECTION OF LIGHT
 DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE
 BELEUCHTUNGSRICHTUNG
 TE VERLICHTEN RICHTING
 DIRECCIÓN POR ILUMINAR
 RETNING, DER SKAL OPLYSES
 LYSRETNING
 RIKTNING OM SKA BELYSAS
 НАПРАВЛЕНИЕ К СВЕТУ
 光線方向
 اتجاه الضوء



WALL WASHER			
ART الصنف			
A mm	B mm	C mm	
MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - P194 - P146 - P147 - EK79 EK80 - R582 - R583 - R584 - R585 - R586 - R587 - R588 RB72 - RB73	800	800	400
MQ71 - MQ72 - P148 - P195 - MQ73 - MQ74 - P149 - P196 EK81 - EK82 - R589 - R590 - R591 - R592 - R593 - R594 R595 - R596 - RB74 - RB75	1000	1000	500
QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - EK71 EK72 - R364 - QX83 - QX84 - QX85 - QX86 - QX87 - QX88 RB64 - RB65	800	600	300
QD36 - QD37 - QD38 - QD39 - EK73 - R365 - R366 - R367 R368 - RB66	1000	750	375
QD40 - QD41 - QD42 - QD43 - EK74 - R369 - R370 - R371 R372 - RB67	1000	800	400

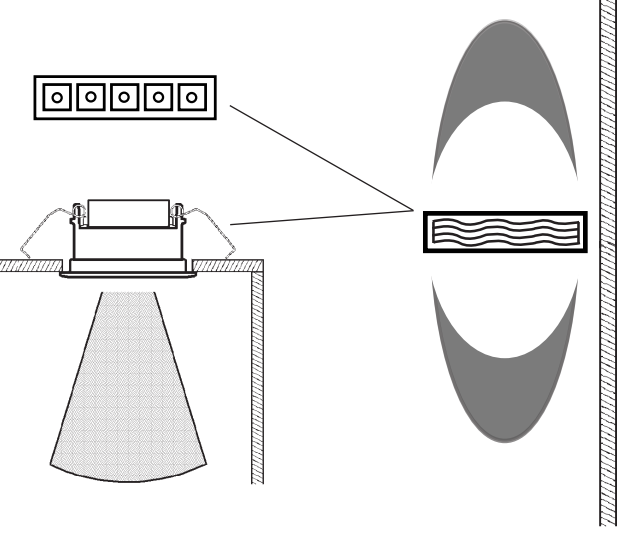
OVAL

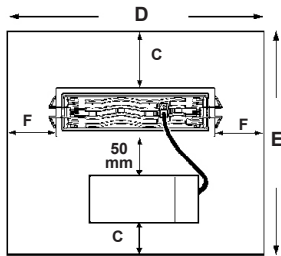




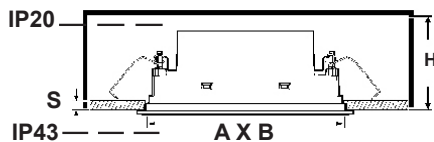
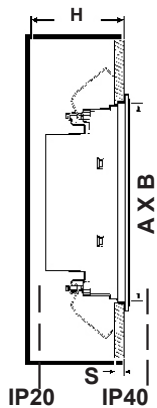
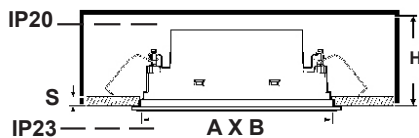
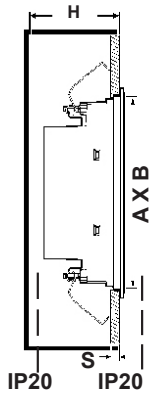
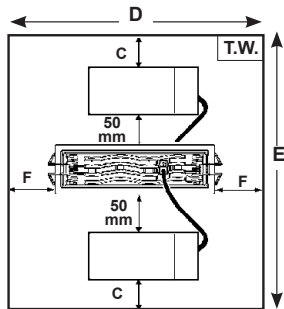
OVAL



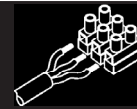




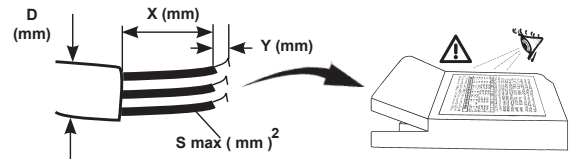
الصف art. P182 - P183 - P184 - P185 - P186 - P187 - P194
P195 - P196 - QD35 - QD39 - QD43 - R364
R368 - R372 - R588 - R592 - R596



ART. الصف	A x B + 2 mm - 0 ملم	C mm ملم	F mm ملم	D mm ملم	E mm ملم	H mm ملم	S mm ملم
5x	37 x 141	60	60	260	250	100	1 ÷ 25
10x	37 x 274	185	115	500	500		
15x	37 x 406	235	97	600	600		
QV69 - QY44	37 x 141	60	60	260	250	130	
QV70 - QY45	37 x 274	185	115	500	500		
QV71 - QY46	37 x 406	235	97	600	600		



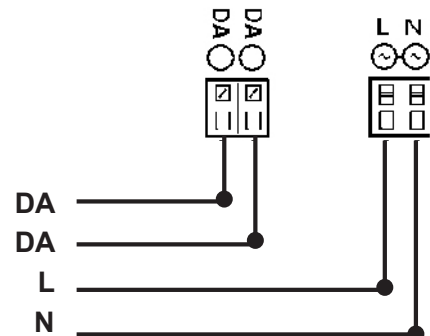
- IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
 EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
 FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
 DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de marking op de stroomvoorziening.
 ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
 DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsens mærkning.
 NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheter.
 SV För elanslutningen se till märkningarna på nätdelen.
 RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
 ZH 连接电线时请参考供电装置上的标记。
 AR للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية



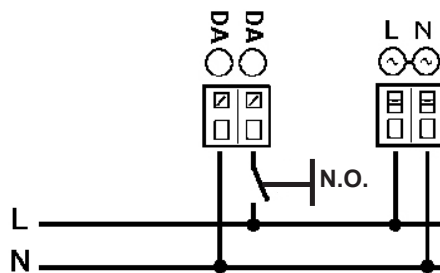
	S mm ² ملم ²	X mm ملم	Y mm ملم	D mm ملم
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
PHILIPS XTANIUM mini	0,5 - 1,5	30 - 40	8 - 9	/
OSRAM OTi DALI	0,5 - 1,5	25 - 30	8 - 9	1,3 - 9
TRIDONIC TALEXX LCA25	0,5 - 1,5	20 - 25	8,5 - 9,5	4,5 - 9
TRIDONIC TALEXX LCBI 1	0,5 - 2,5	20 - 25	4 - 5	4 - 8
TCI MINIJOLLY	0,5 - 1,5	15 - 20	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI UNIVERSALE 20	0,5 - 1,5	15 - 20	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI JOLLY DALI	0,5 - 1,5	30	8,5 - 9,5	3 - 8
TRIDONIC LC o4a NF	0,5 - 2,5	10,5	20	6 - 12,2

- IT Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.
 EN In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.
 FR En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.
 DE Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.
 NL Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aardendraad in het VSA niet worden aangesloten.
 ES En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.
 DA Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.
 NO I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen.
 SV Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.
 RU В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.
 ZH 如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。
 AR في حالة منتجات الفئة الثانية، لا تقم بتوصيل سلك تأريض السلامة إذا كان موجوداً على وحدة التغذية بالطاقة.

DALI



TOUCH DIM



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节。

يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

AR **IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykkknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggssinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (tex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggssanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

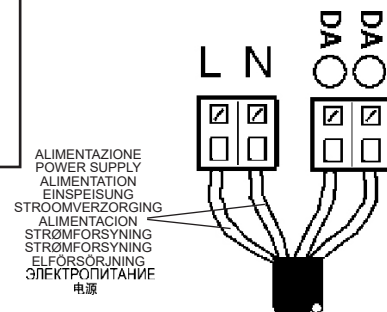
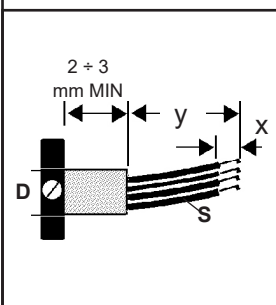
يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، الخ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

AR

TUNABLE WHITE VERSION

P182-P183-P184-P185-P186-P187-P194-P195-P196-QD35-QD39- QD43-R364
R368-R372-R588-R592-R596

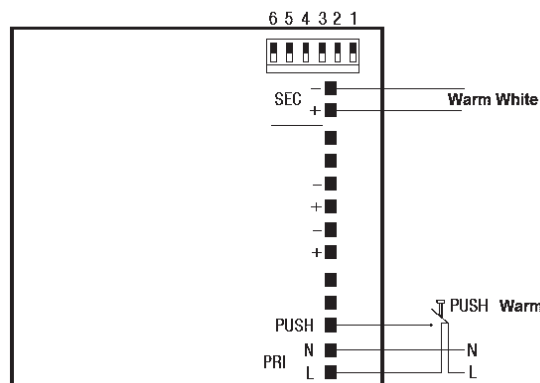
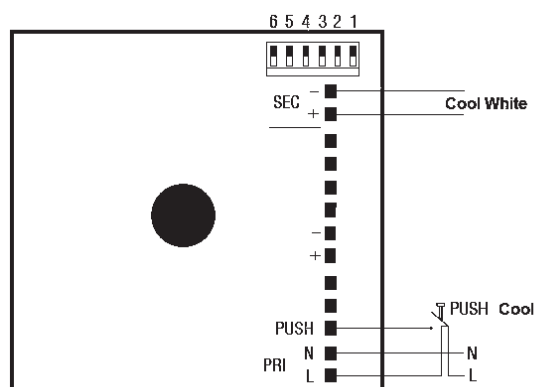
TCI MAXIJOLLY DALI

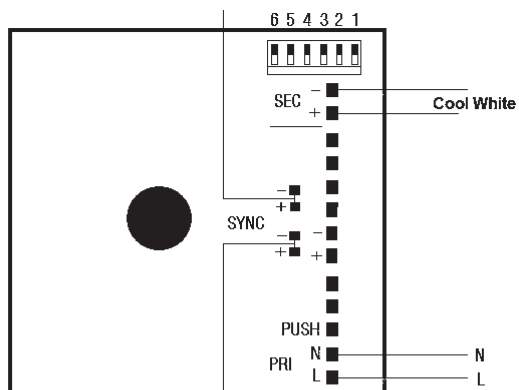


ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRÖMFÖRSYNING
ELFÖRSÖRNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

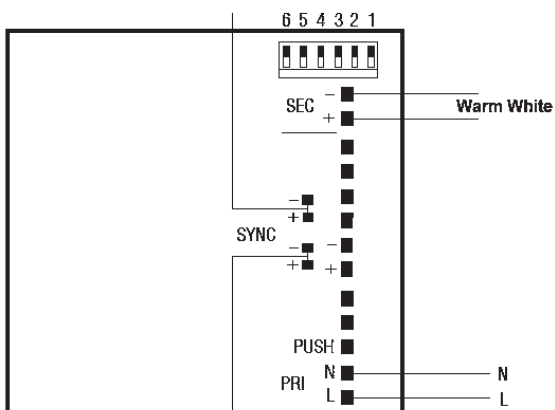
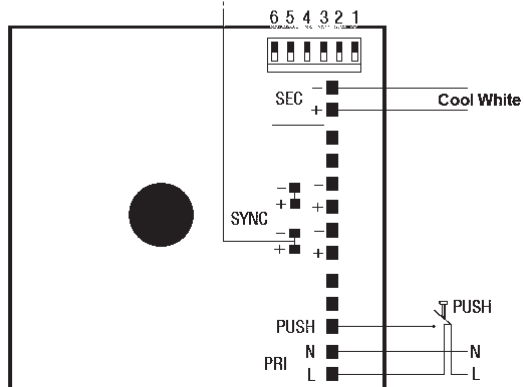
	D mm Ø ملم	S mm ² ملم ²	Y mm ملم	X mm ملم
L N "..."		0,5 ÷ 2,5	30	5,5 ÷ 6,5
1...10 V NTC VAUX	3 ÷ 8	0,2 ÷ 1,5	30	4,5 ÷ 5,5
PUSH L Da Da			30	8,5 ÷ 9,5

PUSH L VAUX NTC 1...10V SEC

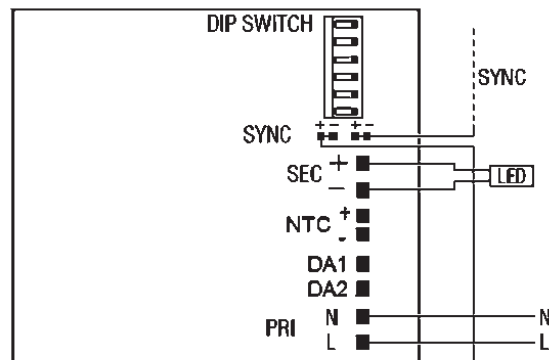
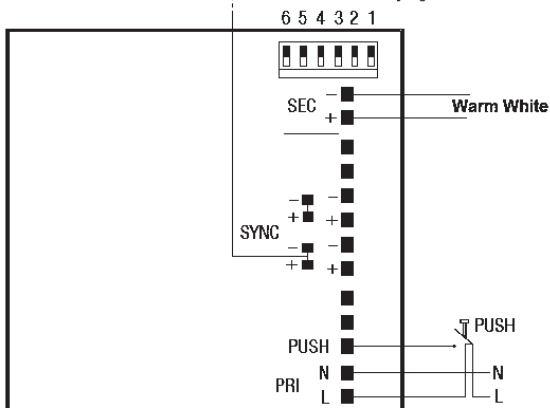




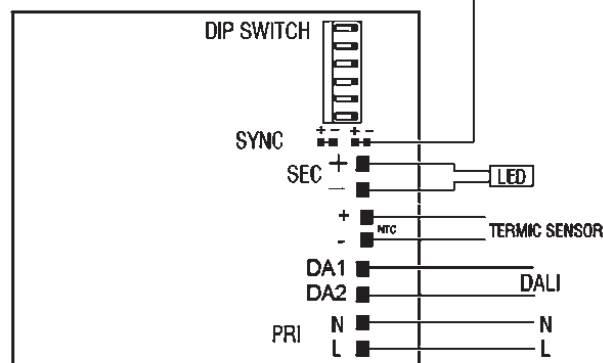
Max. 10 alimentatori in serie
Max. 10 drivers in looping connection



Max. 10 alimentatori in serie
Max. 10 drivers in looping connection



Max. 10 drivers in looping connection



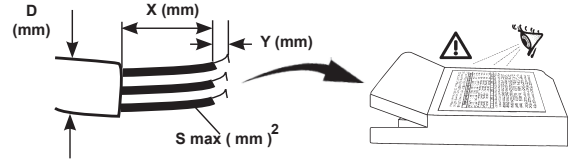
110...120V	220...240V	SEC	1	2	3	4	5	6	
15W	17W	350 mA	-	-	-	-	-	-	NO
15W	24W	500 mA	-	-	-	-	-	-	NO
15W	25W	550 mA	-	-	-	-	ON	-	NO
15W	32W	700 mA	-	-	-	-	ON	ON	OK
9W	9W	10 V	-	-	ON	ON	ON	ON	NO
10W	10W	12 V	-	ON	-	ON	ON	ON	NO
15W	20W	24 V	ON	-	-	ON	ON	ON	NO

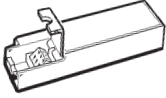
- IT** Tipo PWM comandata da segnale DALI. Connettori per sincronizzazione più alimentatori non DALI (1 master + 9 slaves max).
- EN** PWM controlled by DALI signal. Connectors for synchronization plus non-DALI power units (1 master + 9 slaves max.).
- FR** Type PWM commandée par signal DALI. Connecteurs de synchronisation plus alimentations non Dali (1 master + 9 slaves max.).
- DE** Typ PWM über DALI-Signal gesteuert. Verbinder für die Synchronisierung mehrerer Vorschaltgeräte (kein Dali) (1 Master + max. 9 Slaves).
- NL** Type PWM, bestuurd door DALI signaal. Connectoren voor het synchroniseren van meerdere voorschakelapparaten geen DALI (1 master + 9 slaves max.).
- ES** Tipo PWM controlada por DALI. Conectores para sincronización de alimentadores múltiples no DALI (máx. 1 maestro + 9 esclavos).
- DA** PWM type styret fra signal DALI. Stik til synkronisering af flere ikke DALI strømforsyningsenheder (maks. 1 master + 9 slaves).
- NO** PWM-type styrt av DALI-signal. Koblingsstykker for synkronisering av flere ikke DALI strømforsyningsenheter (maks. 1 master + 9 slaves).
- SV** yp PWM signalstyrd DALI-signal. Kontakt för att synkronisera flera icke-Dali nätaggregat (1 master + 9 slaves max.).
- RU** Тип ШИМ, управляемый сигналом DALI. Разъемы для синхронизации нескольких усилителей не DALI (1 мастер + макс. 9 подчиненных).
- ZH** DALI 信号控制脉宽调制器 (PWM)。可与非 DALI 动力装置同步的连接器 (1 个主要装置 + 最多 9 个从动装置)。
- AR** PWM يتحكم عن طريق إشارة DALI. موصلات للمزامنة بالإضافة إلى وحدات طاقة غير وحدات DALI (1 ماستر + 9 خوادم كحد أقصى).

 الصنف ART.	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流流量 DALI شحنة / دالي جمل	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI 智能调光系统计算机指定 控制参数 عناوين DALI
DALI	1	1
TUNABLE WHITE	2	2

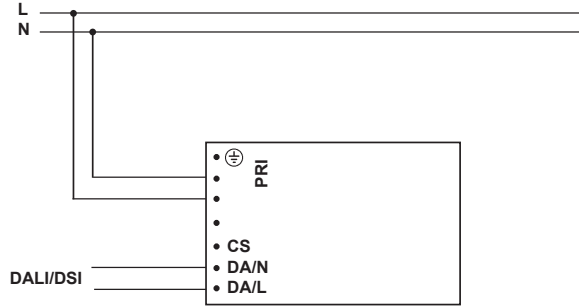
QV69 - QV70 - QV71 - QY44 - QY45 - QY46

- IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
- EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
- FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
- DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
- NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.
- ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
- DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsmærkning.
- NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.
- SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.
- RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
- ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。
- AR للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية

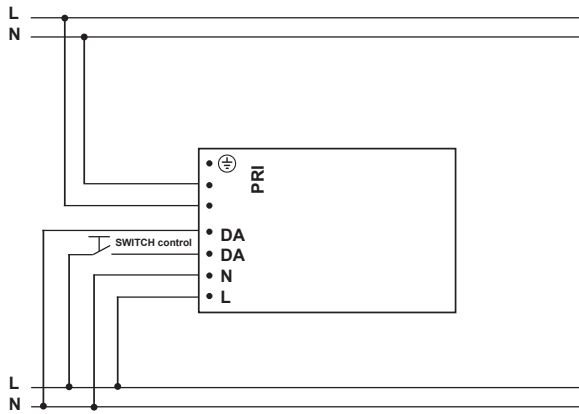


	S mm ² ملم ²	Y mm ملم	X mm ملم	D mm ملم
HELVAR LC45/2-DA DT8	0,5 - 2,5	10,5	~ 40	min 4,5 max 12

DALI DT8



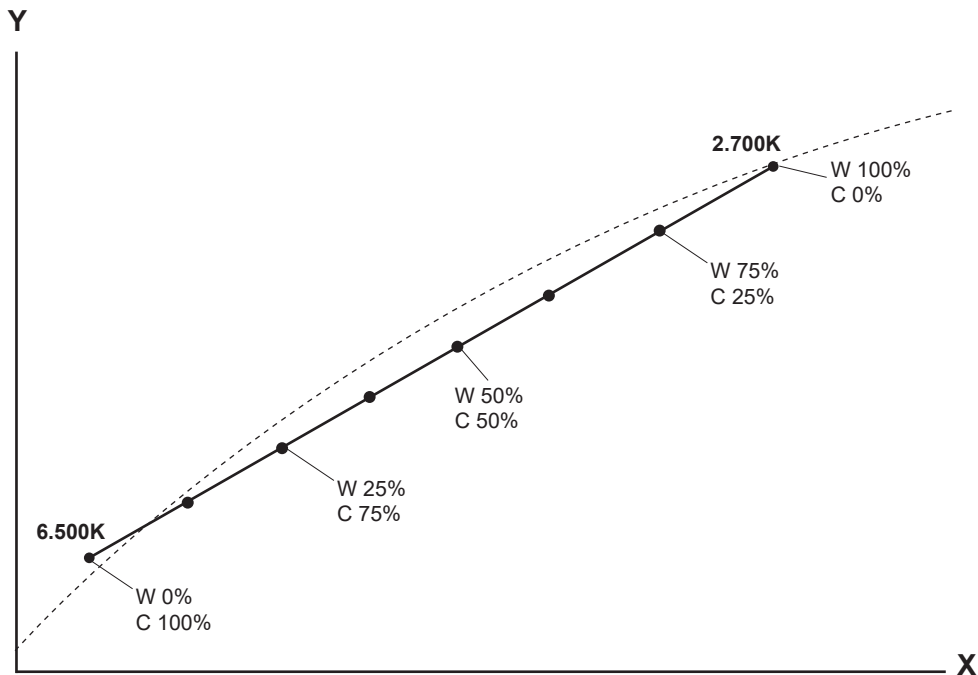
TOUCH DIM

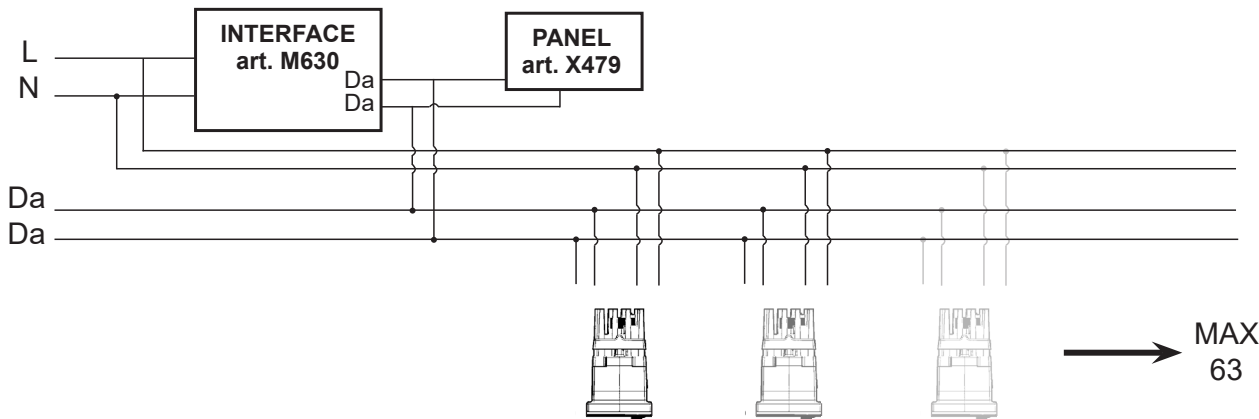


SWITCH control

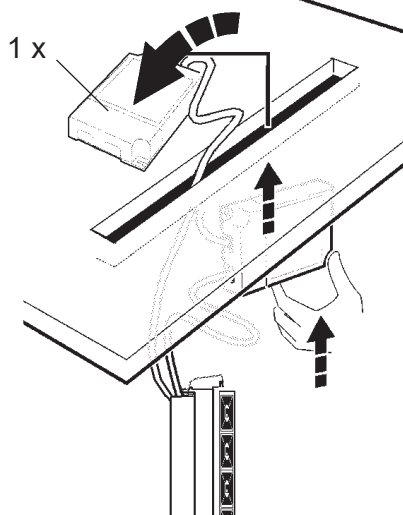
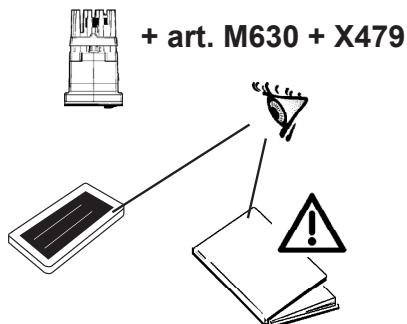
PUSH (sec) 	EFFECT
< 1 sec	ON/OFF
> 1 sec	DIMMING (lumen) ↓.....↑
> 6 sec	DIMMING (lumen) ↑ 6500°K 2700°K
RELEASE BUTTON	NEW COLOUR TEMPERATURE (°K)

COLD + WARM ≤ 100%

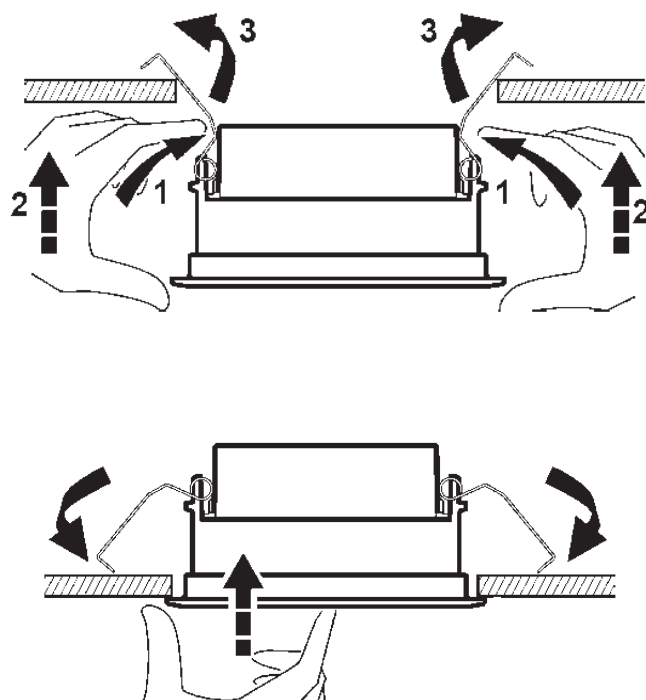
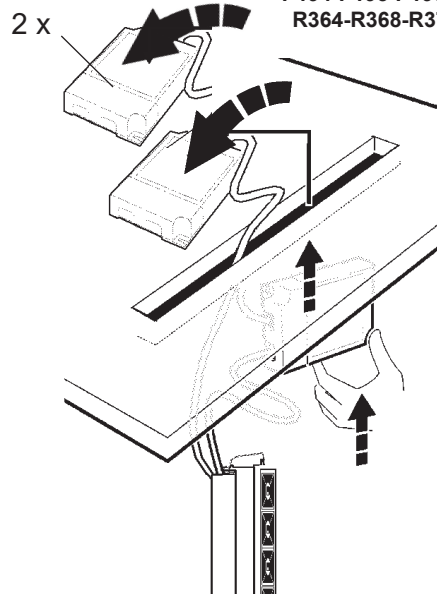


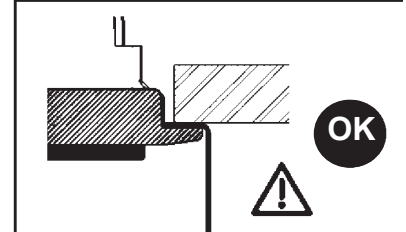
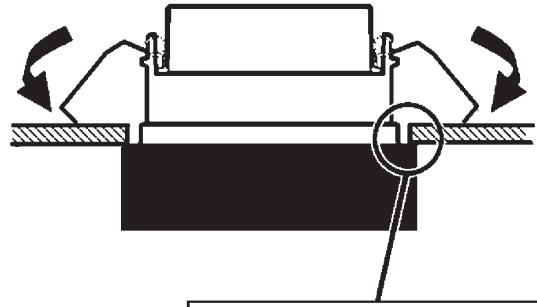
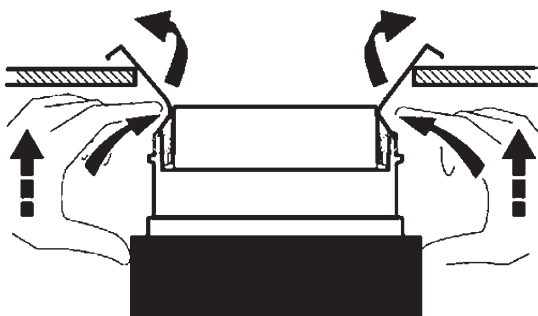
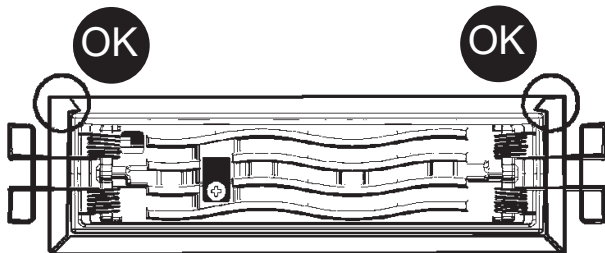
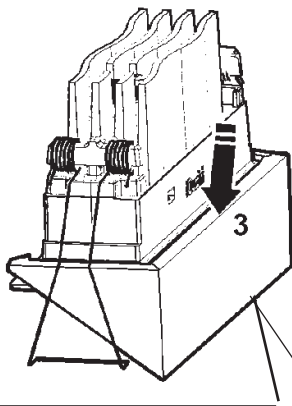
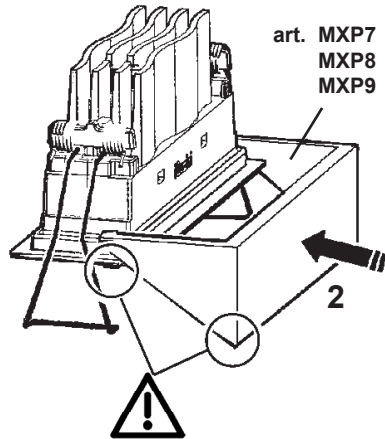
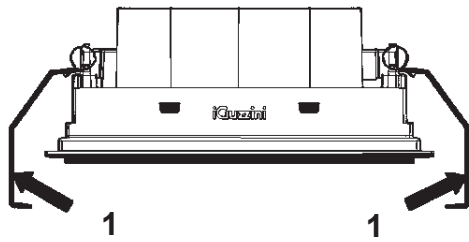


- IT** Per l'installazione con gli accessori art. M630 - X479 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- EN** To install the product with accessories M630 - X479, please see the relevant instruction sheet.
- FR** En cas d'installation avec les accessoires art. M630 - X479, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
- DE** Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. M630 - X479 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
- NL** Voor het installeren van de accessoires art. M630 - X479 kunt u het betreffende instructieblaadje raadplegen.
- ES** Para la instalación con los accesorios art. M630 - X479 hágase referencia a la hoja de instrucciones.
- NO** For installation af ekstraudstyr art. M630 - X479 henvises til den pågældende brugsanvisning.
- DA** For installasjon av tilbehøret M630 - X479, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- SV** Angående installation med tillbehören M630 - X479 hänvisas till respektive instruktionsblad.
- RU** Порядок монтажа аксессуаров арт. M630 - X479 смотрите в соответствующих инструкциях.
- ZH** 安装配备附件 M630 - X479 的产品时，请参阅相关说明表。
- AR** لتركيب التجهيز بالملحقات M630 - M479 ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.



الصفحة
art. P182-P183-P184-P185-P186-P187
P194-P195-P196-QD35-QD39-QD43
R364-R368-R372-R558-R592-R596





IT Attenzione, rischio di scossa elettrica

EN Caution, risk of electric shock

FR Attention, risque de choc électrique

DE Achtung, Stromschlaggefahr

NL Let op, gevaar voor elektrische schok

ES Atención: riesgo de descarga eléctrica

DA Advarsel: Fare for elektrisk stød

NO Forsiktig! Fare for elektrisk stød

SV Observera, risk för elstöt

RU Внимание, риск поражения электрическим током

ZH 小心，触电危险

AR

تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

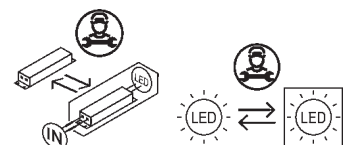
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR

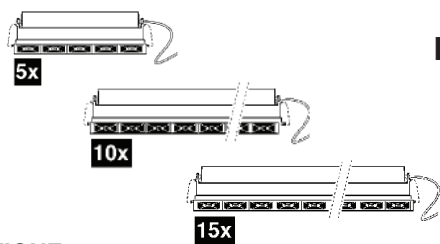
تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



iGuzzini

LASER BLADE

FRAME



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

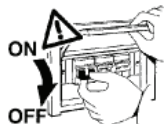
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

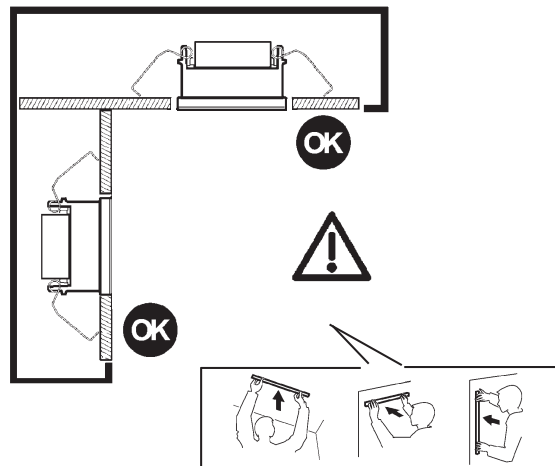
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini

art. MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - MQ71 - MQ72

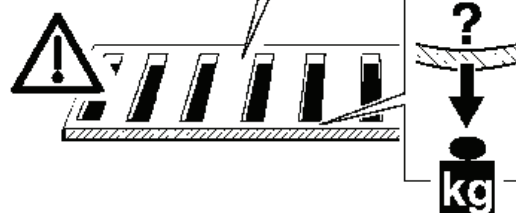
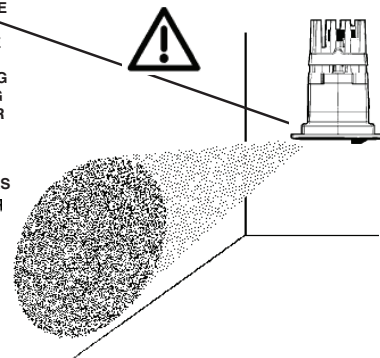
MQ73 - MQ74 - P146 - P147

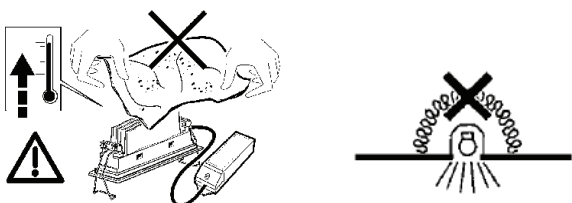
P148 - P149 - P194 - P195 - P196 - QD29

QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - QD36

QD37 - QD38 - QD39 - QD40 - QD41 - QD42 - QD43

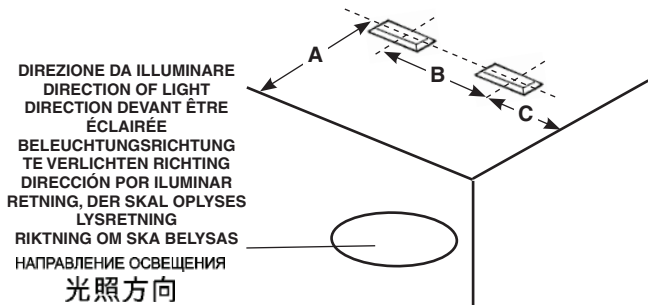
DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECTION DEVANT ÊTRE
ÉCLAIRÉE
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHING
DIRECCIÓN POR ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OP-
LYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSAS
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ
光照方向



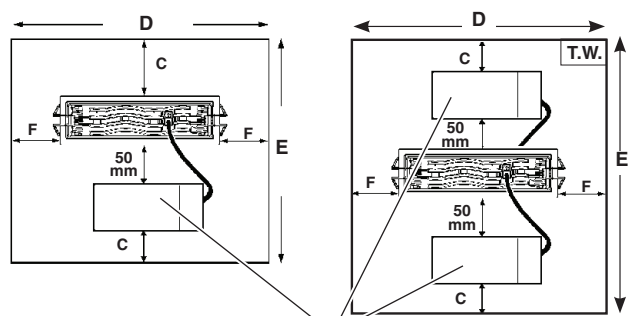


IT **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
EN **N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
FR **N.B.:** Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
DE **N.B.:** Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
NL **N.B.:** Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
ES **NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
DA **N.B.:** Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
NO **N.B.:** Apparatenes passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
SV **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
RU **Внимание!** Не рекомендуется для покрытия термическим изоляционным материалом.
ZH 灯具不宜用隔热材料加以覆盖!

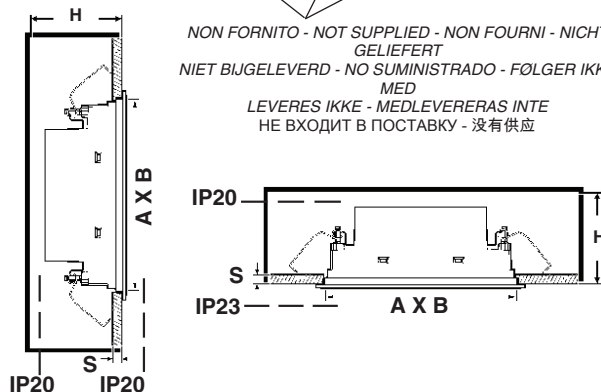
art. MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - MQ71 - MQ72
MQ73 - MQ74 - P146 - P147
P148 - P149 - P194 - P195 - P196 - QD29
QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - QD36
QD37 - QD38 - QD39 - QD40 - QD41 - QD42 - QD43



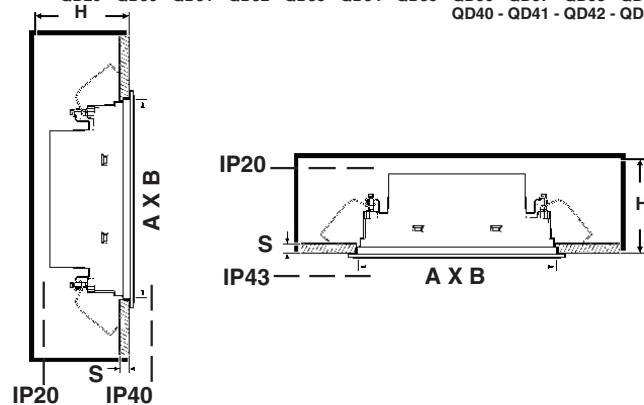
ART.	A mm	B mm	C mm
MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - P194 P146 - P147	800	800	400
MQ71 - MQ72 - P148 - P195 MQ73 - MQ74 - P149 - P196	1000	1000	500
QD29-QD30-QD31-QD32 QD33-QD34-QD35	800	600	300
QD36-Q37-QD38-QD39	1000	750	375
QD40-QD41-QD42-QD43	1000	800	400



NON FORNITO - NOT SUPPLIED - NON FOURNI - NICHT
GELIEFERT
NIET BIJGELEVERD - NO SUMINISTRADO - FØLGER IKKE
MED
LEVERES IKKE - MEDLEVERERAS INTE
НЕ ВХОДИТ В ПОСТАВКУ - 没有供应



art. MQ55- MQ56 - MQ57 - MQ58 - MQ59 - MQ60
MQ61 - MQ62 - MQ63 - MQ64 - MQ65 - MQ66 - MQ67 - MQ68 - MQ69
MQ70 - MQ71 - MQ72 - MQ73 - MQ74 - P146 - P147 - P148 - P149
P182 - P183 - P184 - P185 - P186 - P187 - P194 - P195 - P196
Q932 - Q933 - Q934 - Q935 - Q936 - Q937 - Q938 - Q939 - Q940 - Q941 - Q942 - Q943
QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - QD36 - QD37 - QD38 - QD39
QD40 - QD41 - QD42 - QD43



ART.	A x B + 2 - 0 mm	C mm	F mm	D mm	E mm	H mm	S mm
MK49-MK50-MK51-Q932-MQ77 MQ78-MQ79-Q933-MQ80 MQ81-P182-P183-MQ55-MQ56 MQ57-Q934-MQ58-MQ59-MQ60 Q935-MQ67-MQ68-MQ69-P194 MQ70-MM77-MM78-Q936-P129 P130-P131-Q937-P146-P147 QD29-QD30-QD31-QD32-QD33 QD34-QD35	37 x 141	60	60	260	250		
MK52-MK53-MK54-Q938-MQ82 MQ83-P184-P185-MQ61 MQ62-MQ63-Q939-MQ71-MQ72 MM79-Q940-MM80-P132-P133 P134-P148-QD36-QD37-QD38 QD39	37 x 274	185	115	500	500	100	1 ÷ 25
MK55-MK56-MK57-Q941-MQ84 MQ85-MQ64-P186-P187-MQ65 MQ66-MQ73-MQ74-MM81-MM82 Q942-P135-P136-P149-P181 P196-Q943-QD40-QD41 QD42-QD43	37 x 406	235	97	600	600		
QV69 - QY44	37 x 141	60	60	260	250		
QV70 - QY45	37 x 274	185	115	500	500	130	
QV71 - QY46	37 x 406	235	97	600	600		



IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.
ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador
DA For elektrisk tilslutning, se strømforsynings mærkning.
NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheter.
SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.
RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。

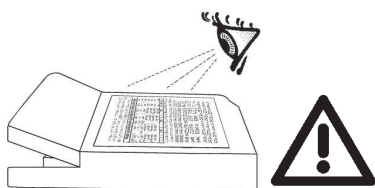
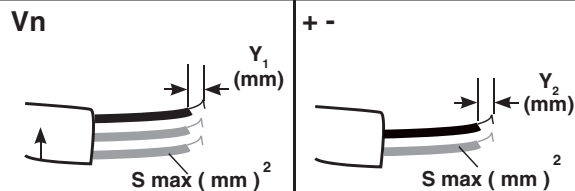
IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini
EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers
FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale.
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini
DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren
NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt
ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini
DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi.
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini

NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ± 5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi.
Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på ± 5 % i förhållande till nominellt värde.
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini

ZH 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有在*iGuzzini*的供电电源（BZM4 - MXF9号产品）



IT Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.

EN In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.

FR En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.

DE Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.

NL Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aarddraad in het VSA niet worden aangesloten.

ES En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.

DA Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.

NO I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen

SV Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.

RU В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.

ZH 如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。

IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

FR Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

DA Ved skræddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

NO For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

SV För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

RU Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

ZH 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电电源以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYT AV LYSDIOD
UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДА
发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

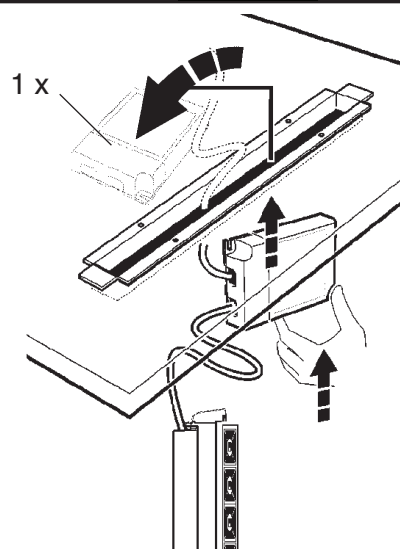
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

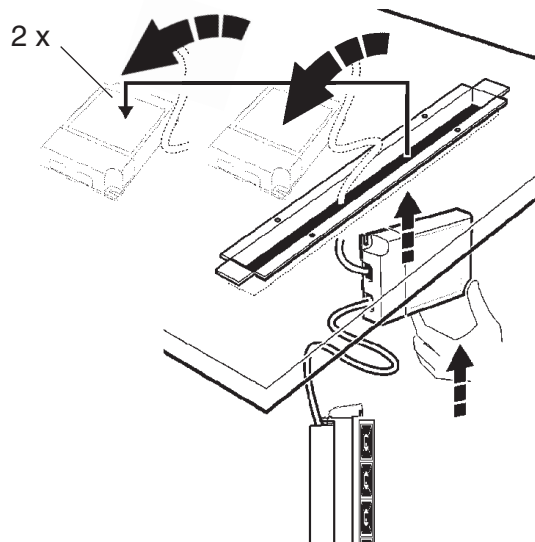
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

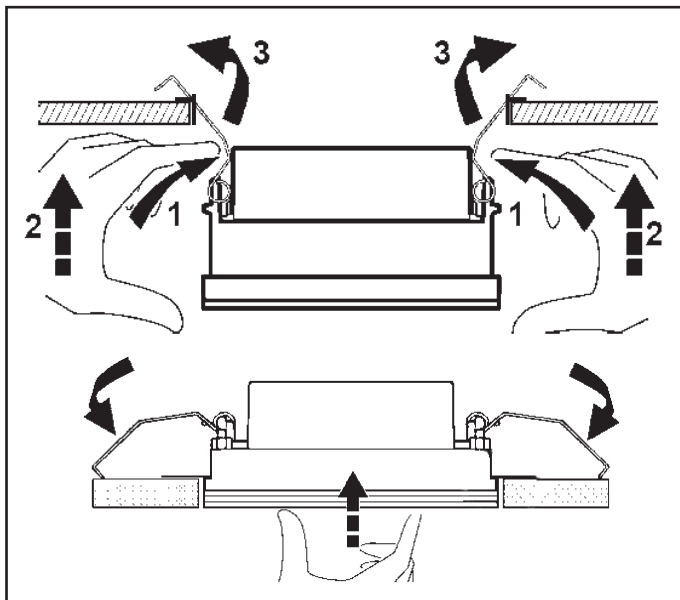
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

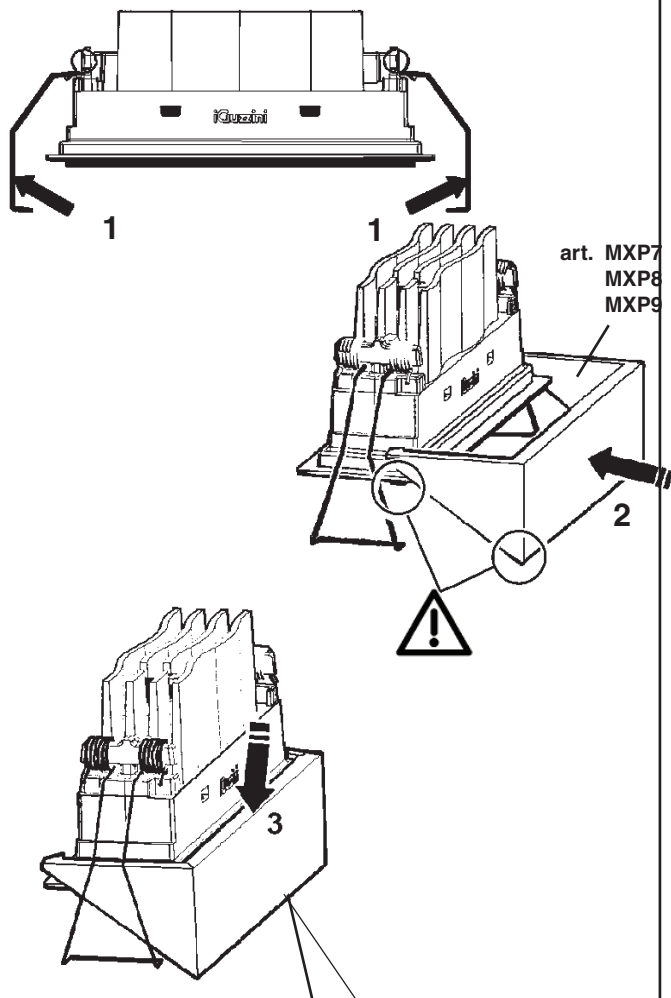


TUNABLE VERSION

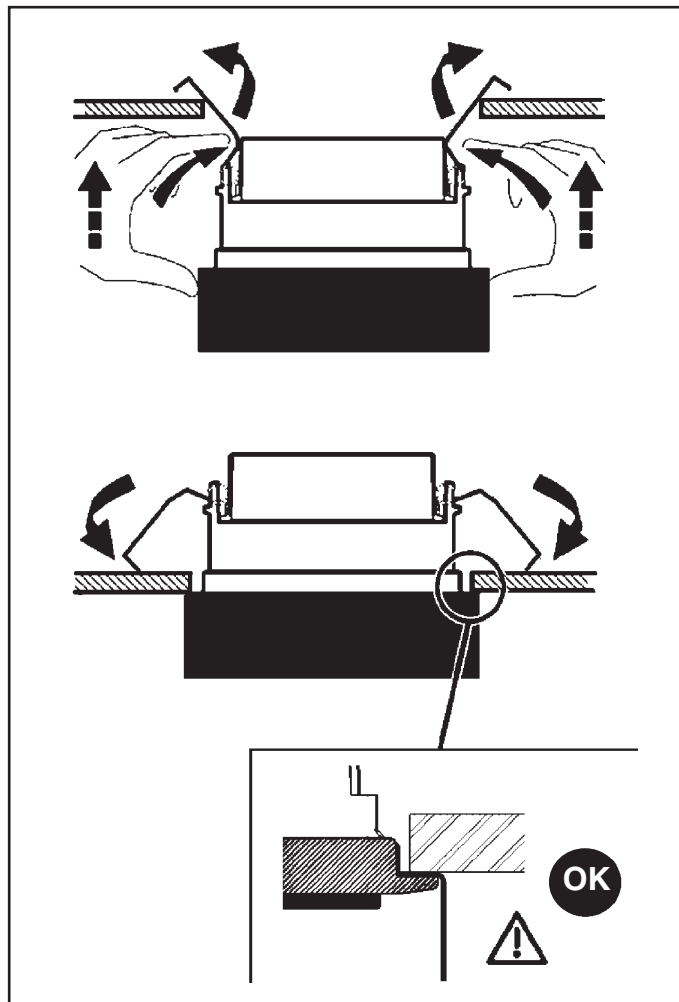




art. MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - MQ71 - MQ72
MQ73 - MQ74 - P194 - P195 - P196
QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35
QD36 - QD37 - QD38 - QD39 - QD40 - QD41 - QD42 - QD43



art. MXP7
MXP8
MXP9



IT La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.

EN Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.

FR La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.

DE Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.

NL De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.

ES La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.

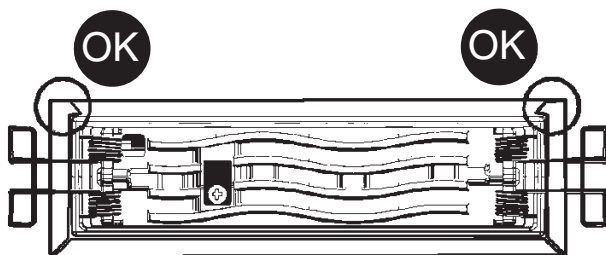
DA Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.

NO Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.

SV Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.

RU Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.

ZH 仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。



Art.		TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
LASER BLADE HIGH CONTRAST FRAME - MINIMAL	1X	2,9	0,7
	2X	5,9	
LASER BLADE HIGH CONTRAST FRAME - MINIMAL LASER BLADE LGC FRAME - MINIMAL LASER BLADE WALL WASHER FRAM4E - MINIMAL LASER BLADE GENERAL LIGHTING PRO FRAME - MINIMAL LASER BLADE GENERAL LIGHTING FRAME - MINIMAL	5X	14,7	0,7
	10X	29,3	
	15X	43,9	
LASER BLADE HIGH CONTRAST TUNABLE WHITE FRAME - MINIMAL LASER BLADE LGC TUNABLE WHITE FRAME - MINIMAL LASER BLADE WALL WASHER TUNABLE WHITE FRAM4E - MINIMAL	5X	14,7	0,55 (LED Warm)
			0,7 (LED Cool)
	10X	29,3	0,55 (LED Warm)
			0,7 (LED Cool)
	15X	43,9	0,55 (LED Warm)
LASER BLADE ADJUSTABLE			0,7 (LED Cool)
	10X	29,3	0,7
	15X	43,9	
	2x10	58,6	
	2x15	43,9 (1st driver) 43,9 (2nd driver)	0,7 (1st driver) 0,7 (2nd driver)

1.154.586.09 ISO6774/13 ART.	iGuzzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme Stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
MK36 - N327 - QD44		> 0,9	0,06
MK37 - MK38 - N328 - P150 - QD45 - QD46		> 0,9	0,06
MK39 - N331 - QD51		> 0,9	0,13
MK40 - MK41 - MQ91 - MQ92 - P140 - P141 MM87 - MM88 - N332 - P142 - P152 - QD52 QD53		> 0,9	0,13
MK42 - N333 - QD55		> 0,95	0,17
MK43 - MK44 - MQ93 - MQ94 - P143 - P144 MM89 - MM90 - N334 - P145 - P153 - QD56 QD57		> 0,95	0,17
MK49 - MQ55 - MQ56 - Q932		> 0,9	0,06
MQ67 - MQ68 - P146 - Q934 - QD29 - QD30 QD31		> 0,9	0,06
MK52 - MQ61 - MQ62 - Q938		> 0,95	0,13
MQ82 - MQ83 - MM79 - MM80 - P133 - P134 Q940		> 0,95	0,13
MQ71 - MQ72 - P148 - QD36 - QD37 - QD38		> 0,95	0,13
MK55 - MQ64 - MQ65 - Q941		> 0,95	0,18
MQ84 - MQ85 - MM81 - MM82 - P136 - P181 Q943		> 0,95	0,18
MQ73 - MQ74 - P149 - QD40 - QD41 - QD42		> 0,95	0,18
MQ86 - N329 - QD47 - MQ87 - MQ88 - N330 P137 - P151-QD48-QD49 - MQ89 - MQ90 - MM85 MM86 - P138 - P139		> 0,95	0,07
MQ77 - MQ58 - MQ59 - Q935 - MQ69 - MQ70 P147 - QD32 - QD33 - QD34 - MM77 - MM78 Q937 - MQ80 - P130 - P131 - MQ81		> 0,9	0,06
P182 - P183 - P188 - P194 - P197 - QD35 - QD50		0,7	0,1
P184 - P185 - P190 - P191 - P195 - P198 - QD39 QD54		0,8	0,14
P186 - P187 - P192 - P193 - P196 - P199 - QD43 QD58		> 0,9	0,17
MK50 - MK51 - MQ57 - Q933 - EJ82 - EJ83 EJ84 - - EK61 - EK71 - EK79 - EK87 - EK91 MK49 - QW70 - QW71 - QW72 - QW79 QW80 - QW81 - QX83 - QX84 - QX85 - R582 R583 - R584 - R612 - R613 - R620 - RB32 - RB33 RB34 - RB35 - RB64 - RB72 - RB80 - RB84		> 0,9	0,06
MK53 - MK54 - MQ63 - P132 - Q939 - EJ50 EJ51 - EJ52 - EJ53 - EJ62 - EK63 - EK73 - EK81 EK89 - EK93 - EK99 - R365 - R366 - R367 - R589 R590 - R591 - R592 - R616 - R617 - R622 QW76 - QW77 - QW78 - QW85 - QW86 - QW87 RB36 - RB37 - RB38 - RB43 - RB44 - RB45 RB46 - RB47 - RB66 - RB74 - RB82 - RB86		> 0,95	0,11
MQ60 - MQ78 - MQ79 - P129 - Q936 - EJ54 EJ61 - EJ85 - EJ95 - EK28 - EK33 - EK38 - EK48 EK49 - EK52 - EK53 - EK54 - EK55 - EK62 EK72 - EK80 - EK88 - EK92 - MQ60 - MQ78 MQ79 - P129 - Q936 - QW73 - QW74 - QW75 QW82 - QW83 - QW84 - QX86 - RB39 - RB40 RB41 - RB42 - RB65 - RB73 - RB81 - RB85		> 0,95	0,06
QX87 - QX88 - R585 - R586 - R587 - R588 - R614 R615 - R621 - MK56 - MK57 - MQ66 - P135 Q941 - Q942 - EK64 - EK74 - EK82 - EK90 EK94 - QX60 - QX61 - QX62 - QX63 - R369 R370 - R371 - R593 - R594 - R595 - R596 - R618 R619 - R623 - RB48 - RB49 - RB50 - RB67 RB75 - RB83 - RB87		> 0,95	0,15

1.154.586.09 ISO6774/13 ART.	iGuzzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme Stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
MK36 - N327 - QD44		> 0,9	0,06
MK37 - MK38 - N328 - P150 - QD45 - QD46		> 0,9	0,06
MK39 - N331 - QD51		> 0,9	0,13
MK40 - MK41 - MQ91 - MQ92 - P140 - P141 MM87 - MM88 - N332 - P142 - P152 - QD52 QD53		> 0,9	0,13
MK42 - N333 - QD55		> 0,95	0,17
MK43 - MK44 - MQ93 - MQ94 - P143 - P144 MM89 - MM90 - N334 - P145 - P153 - QD56 QD57		> 0,95	0,17
MK49 - MQ55 - MQ56 - Q932		> 0,9	0,06
MQ67 - MQ68 - P146 - Q934 - QD29 - QD30 QD31		> 0,9	0,06
MK52 - MQ61 - MQ62 - Q938		> 0,95	0,13
MQ82 - MQ83 - MM79 - MM80 - P133 - P134 Q940		> 0,95	0,13
MQ71 - MQ72 - P148 - QD36 - QD37 - QD38		> 0,95	0,13
MK55 - MQ64 - MQ65 - Q941		> 0,95	0,18
MQ84 - MQ85 - MM81 - MM82 - P136 - P181 Q943		> 0,95	0,18
MQ73 - MQ74 - P149 - QD40 - QD41 - QD42		> 0,95	0,18
MQ86 - N329 - QD47 - MQ87 - MQ88 - N330 P137 - P151-QD48-QD49 - MQ89 - MQ90 - MM85 MM86 - P138 - P139		> 0,95	0,07
MQ77 - MQ58 - MQ59 - Q935 - MQ69 - MQ70 P147 - QD32 - QD33 - QD34 - MM77 - MM78 Q937 - MQ80 - P130 - P131 - MQ81		> 0,9	0,06
P182 - P183 - P188 - P194 - P197 - QD35 - QD50		0,7	0,1
P184 - P185 - P190 - P191 - P195 - P198 - QD39 QD54		0,8	0,14
P186 - P187 - P192 - P193 - P196 - P199 - QD43 QD58		> 0,9	0,17
MK50 - MK51 - MQ57 - Q933 - EJ82 - EJ83 EJ84 - - EK61 - EK71 - EK79 - EK87 - EK91 MK49 - QW70 - QW71 - QW72 - QW79 QW80 - QW81 - QX83 - QX84 - QX85 - R582 R583 - R584 - R612 - R613 - R620 - RB32 - RB33 RB34 - RB35 - RB64 - RB72 - RB80 - RB84		> 0,9	0,06
MK53 - MK54 - MQ63 - P132 - Q939 - EJ50 EJ51 - EJ52 - EJ53 - EJ62 - EK63 - EK73 - EK81 EK89 - EK93 - EK99 - R365 - R366 - R367 - R589 R590 - R591 - R592 - R616 - R617 - R622 QW76 - QW77 - QW78 - QW85 - QW86 - QW87 RB36 - RB37 - RB38 - RB43 - RB44 - RB45 RB46 - RB47 - RB66 - RB74 - RB82 - RB86		> 0,95	0,11
MQ60 - MQ78 - MQ79 - P129 - Q936 - EJ54 EJ61 - EJ85 - EJ95 - EK28 - EK33 - EK38 - EK48 EK49 - EK52 - EK53 - EK54 - EK55 - EK62 EK72 - EK80 - EK88 - EK92 - MQ60 - MQ78 MQ79 - P129 - Q936 - QW73 - QW74 - QW75 QW82 - QW83 - QW84 - QX86 - RB39 - RB40 RB41 - RB42 - RB65 - RB73 - RB81 - RB85		> 0,95	0,06
QX87 - QX88 - R585 - R586 - R587 - R588 - R614 R615 - R621 - MK56 - MK57 - MQ66 - P135 Q941 - Q942 - EK64 - EK74 - EK82 - EK90 EK94 - QX60 - QX61 - QX62 - QX63 - R369 R370 - R371 - R593 - R594 - R595 - R596 - R618 R619 - R623 - RB48 - RB49 - RB50 - RB67 RB75 - RB83 - RB87		> 0,95	0,15

1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



1.154.079.01	IS10181/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

iGuzzini

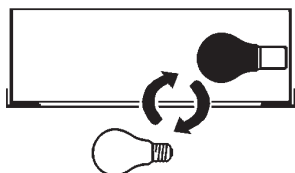
IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

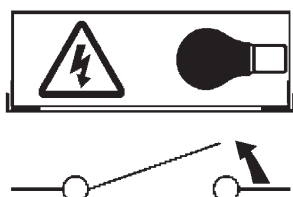
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

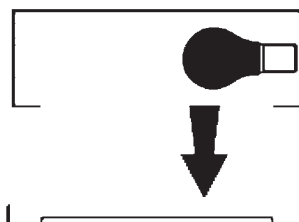


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

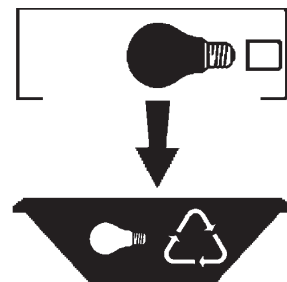


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



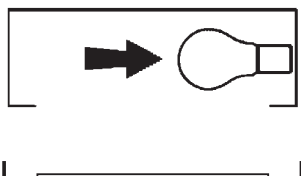
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

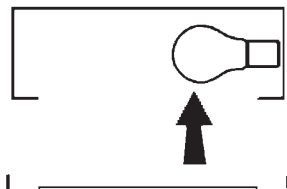


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

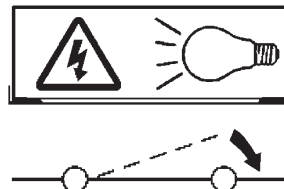
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

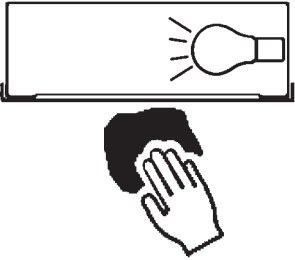
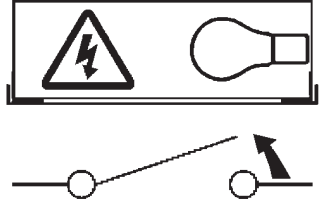
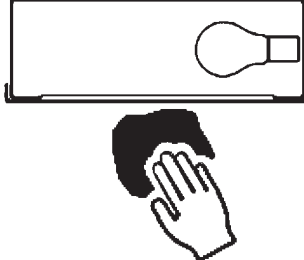
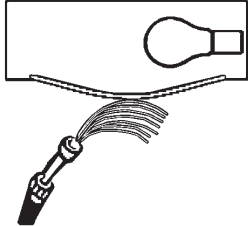
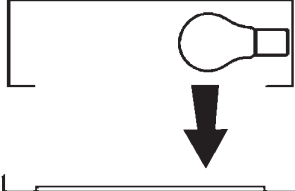
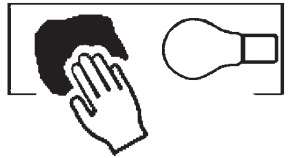
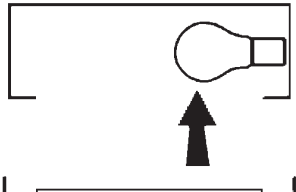
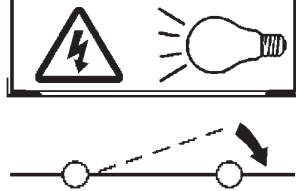


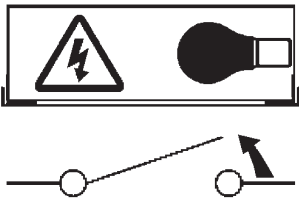
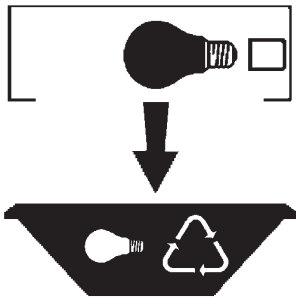
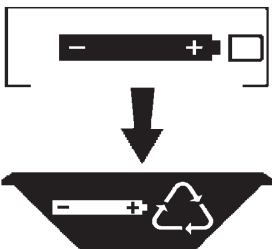
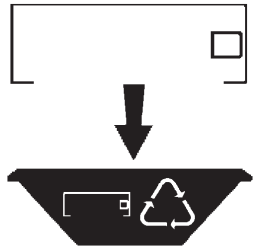
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegningto Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 